

# VÁLLALKOZÁSI SZERZŐDÉS

## 1. számú módosítása

### 1. rész

amely létrejött egyrészről

#### **Pásztó Város Önkormányzata**

(a Mátra Nyugati Kapuja Pásztó Konzorcium vezetője, mint gesztor)

Címe: 3060 Pásztó, Kölcsey F. utca 35.      Telefon: 32-460 155      Fax: 32-460 918

Adószáma: 15450827-2-12

Képviseli: Sisák Imre polgármester és dr. Tasi Borbála jegyző,

Számlaszáma: OTP Bank Pásztó 11741024-15450827-10200005

továbbiakban mint **Megrendelő, és partnerei**

1. Partner: **Pásztói Városgazdálkodási Közhasznú Nonprofit Kft.**

Címe: 3060 Pásztó, Kossuth út 116.

Adószáma: 11208790-2-12

Számlaszáma: OTP Bank 11741024-20031567 elkülönített számla

Képviseli: Robotka Róbert ügyvezető

2. Partner: **Magyar Katolikus Egyház Váci Egyházmegye**

Címe: 2601 Vác, Migazzi tér 1.

Adószáma: 19835790-2-13

Számlaszáma: OTP Bank Vác 11742094-20179953 elkülönített számla

Képviseli: Dr. Beer Miklós váci megyéspüspök

3. Partner: **Ciszterci Rend Zirci Apátsága**

Címe: 8420 Zirc, Rákóczi tér 1.

Adószáma: 18915129-1-19

Számlaszáma: OTP Bank Zirc 11748117-20101244 elkülönített számla

Képviseli: Dr. Zakar Ferenc Imre Polikárp zirci főapát

másrészről:

#### **COLAS-ALTERRA Zrt.**

Címe: 1103 Budapest, Sibrik Miklós u. 30.      Telefon: 1-260-3300      Fax: 1-261-2113

Cégjegyzékszám: Cg. 01-10-045655

Adószáma: 13961149-2-42

Számlaszáma: Raiffeisen Bank 12001008-00151278-00100007

Képviseli: Édes Csaba vezérigazgató és Kovács Gábor gazdasági igazgató

továbbiakban mint **Vállalkozó** (továbbiakban együtt: Szerződő felek) között a következőkben részletezett feltételekkel, az 1. pontban megjelölt kivitelezési munka tárgyában lebonyolított közbeszerzési eljárás alapján.

### **Preambulum**

A Szerződő felek a Szerződést a „Pásztó Kistérségi Központ Rehabilitációja - Épületek és műemlék épületek rekonstrukciójának kivitelezési munkái” megvalósítása céljából a közbeszerzésekről szóló 2003. évi CXXIX, törvény (a továbbiakban: „Kbt”) rendelkezései szerint lefolytatott nyílt közbeszerzési eljárás eredményeként és arra tekintettel írták alá. A jelen módosított szerződés a Megrendelő mint ajánlatkérő és a Vállalkozó mint nyertes ajánlattevő

között jött létre, a 2010. április 21-én kelt szerződés 1. számú módosításaként.

A módosítás indoklása:

A Vállalkozó által elvégzendő kivitelezési munkák teljes mennyisége kizárólag hatósági engedély birtokában végezhető. Ennek alapján az eredeti szerződésben a 2007. évi CXXVII. törvény (új ÁFA törvény) alapján a teljes összeg a fordított adózás szabályai szerint került meghatározásra, így szerződés szerint a Megrendelő és Partnerei a számlán szereplő összegek arányában közvetlenül az adóhatóság részére fizetnék meg az ÁFA-t.

A Megrendelő partnerei között szereplő egyik számlakifizető szervezet adószáma tévesen került a szerződésbe, így annak aláírásakor nem derült ki, hogy a szervezet nem jogosult az ÁFA visszaigénylésére. A valós adószám ismeretében a „Műemlék kolostor-együttes megújítása” projektem számla befogadója ÁFA mentessége miatt ezen projektem esetében a fordított ÁFA fizetés szabályai nem alkalmazhatók.

A 2007. évi CXXVII. Törvény helyesnek ítélt alkalmazása okán a módosításokat az alábbiakban ismertetjük.

### **A szerződés 2. pontja az alábbiak szerint módosul:**

**2.A szerződés összege:** A szerződéses ár a teljesítés időpontjára prognosztizált egyösszegű fix átalány ár, mely a szerződés teljesítése során és időtartamán belül nem változtatható.

**Nettó összeg: 366.000.000.- HUF**

A szerződés összege a 2007. évi CXXVII. törvény (új ÁFA törvény) 142. §-ában foglaltak okán két részösszezből tevődik össze:

#### **2.1. A szerződés egyik rész-összege:**

**általános forgalmi adó nélkül : 352.611.300,- Ft**

azaz: Háromszázötvenkétfemillió-hatszáztizenegezer-háromszáz forint.

2.1.1. A szerződésben foglalt általános forgalmi adó nélküli összeghez kapcsolódó ÁFA összege:

ÁFA 25 % : 88.152.825.- Ft,

melyet a 2007. évi CXXVII. törvény (új ÁFA törvény) 142. §-ában foglaltak szerint - a fordított adózás szabályai – a Megrendelő és Partnerei a számlán szereplő összegek arányában közvetlenül az adóhatóság részére fizetnek meg.

#### **2.2. A szerződés másik rész-összege:**

általános forgalmi adó nélkül : 13.388.700.- Ft

ÁFA 25 % : 3.347.175.- Ft

---

**Összesen : 16.735.875.- Ft**

azaz: Tizenhatmillió-hétszázharmincötezer-nyolcszázhetvenöt forint

#### **2.3. Pótmunka**

A Vállalkozó köteles a Megrendelő által igényelt, a létesítmény rendeltetésszerű használatához szükséges pótmunkákat külön díjazás ellenében elvégezni. Pótmunkának minősülnek a tenderdokumentációban nem szereplő építési, szerelési munkák, amelyek elvégzését a Megrendelő a szerződés megkötését követően rendelt el.

**A szerződés 9.3. pontja az alábbiak szerint módosul:**

9.3. A vállalkozó a számlákat a jelen szerződés 2.1. pontjában meghatározott mértékben a 2007. évi CXXVII. törvény (új ÁFA törvény) 142. §-ában foglaltak szerint - a fordított adózás szabályai - kell, hogy kiállítsa, még a jelen szerződés 2.2. pontjában rögzített mértékben az ÁFA-val növelt összeggel kell, hogy kiállítsa. A számlázás a Megrendelő és partnerei nevére a jelen szerződés 2. számú mellékletét képező Számlázási Rend szerinti megbontásban történik.

Az eredeti szerződés módosításával együtt módosul a szerződés 1. és 2. számú melléklete is. Az eredeti szerződés módosítással nem érintett pontjai továbbra is változatlan tartalommal érvényben maradtak.

Jelen szerződés módosítást a Szerződő felek képviselői elolvasás és közös értelmezés után, mint akaratukkal mindenben megegyezőt, 8 eredeti példányban jóváhagyólag aláírták.

**18. Mellékletek:**

1.sz. melléklet: Műszaki-pénzügyi ütemterv 1. számú módosítása

2.sz.melléklet: Számlázási rend 1. számú módosítása

Pásztó, 2010. május 18.

Sisák Imre dr. Tasi Borbála  
polgármester jegyző  
Megrendelő

Édes Csaba Kovács Gábor  
vezérigazgató gazdasági igazgató  
Vállalkozó

Partnerek:

Robotka Róbert ügyvezető  
Pásztói Városgazdálkodási Kft.

Dr. Beer Miklós püspök  
Magyar Katolikus Egyház

Dr. Zakar Ferenc Imre Polikárp  
zirci főapát  
Ciszterci Rend Zirci Apátsága

# **SZÁMLÁZÁSI REND**

## 1. számú módosítása

### **Pásztó Kistérségi Központ Rehabilitációja Épületek és műemlék épületek rekonstrukciójának kivitelezési munkái**

#### **TÁRGYÚ 1. SZÁMÚ MÓDOSÍTOTT SZERZŐDÉSHEZ**

A Vállalkozási szerződés 2. pontjában meghatározott szerződéses összeg a projektelemekre az alábbiak szerint oszlik meg.

- 1.1. A piac és környezete infrastrukturális fejlesztése, vizesblokk és parkoló kialakítása. Részösszeg: 139.429.400,- Ft  
Számla befogadója: Pásztói Városgazdálkodási Közhasznú Nonprofit Kft  
100%-ban
- 1.2. Műemlék templom rekonstrukciója. Részösszeg: 102.199.600,- Ft Számla befogadója: Római Katolikus Egyház Váci Egyházmegye 100 %-ban.
- 1.3. Csohány Galéria megújítása. Részösszeg: 5.295.800,- Ft  
Számla befogadója: Pásztó Város Önkormányzata 100 %-ban.
- 1.4. Műemlék kolostor-együttes megújítása. Részösszeg:13.388.700,- Ft+ÁFA  
Számla befogadója: Ciszterci Rend Zirci Apátsága 100 %-ban.
- 1.5. Turisztikai fogadóhelyiség kialakítása meglévő épületben.  
Részösszeg: 7.100.000,- Ft  
Számla befogadója: Pásztó Város Önkormányzata 100 %-ban.
- 1.6. Zeneiskola épületének felújítása. Részösszeg: 15.110.000,- Ft  
Számla befogadója: Pásztó Város Önkormányzata 100 %-ban.
- 1.7. A kéttannyelvű gimnázium épületének felújítása.  
Részösszeg: 18.376.500,- Ft  
Számla befogadója: Pásztó Város Önkormányzata 100 %-ban.
- 1.8. A Polgármesteri Hivatal épületének megújítása.  
Részösszeg: 65.100.000,- Ft  
Számla befogadója: Pásztó Város Önkormányzata 100 %-ban.

A 2007. évi CXXVII. törvény (új ÁFA törvény) 142. §-ában foglaltak szerint - a fordított adózás szabályai – a Megrendelő és Partnerei a fenti részösszegeknek megfelelő 25 %-os mértékű ÁFA összegét közvetlenül az adóhatóság részére fizetik meg az 1.4. rész kivételével. Az 1.4. részösszeg vonatkozásában a kivitelező a 25 %-os mértékű ÁFA összegével növelt számlát nyújt be a számla megnevezett befogadója részére.

---

Pásztó, 2010. május 18.

Sisák Imre dr. Tasi Borbála  
polgármester jegyző  
Megrendelő

Édes Csaba Kovács Gábor  
vezérigazgató gazdasági igazgató  
Vállalkozó

Partnerek:

Robotka Róbet ügyvezető  
Pásztói Városgazdálkodási Kft.

Dr. Beer Miklós püspök  
Magyar Katolikus Egyház

Dr. Zakar Ferenc Imre Polikárp  
zirci főapát  
Ciszterci Rend Zirci Apátsága